

многочисленном собрании знатных особ», на котором в большой аудитории Н. Н. Поповский «говорил речь на российском языке о преимуществе монархии пред аристократиею и демократиею», о чем было сообщено в «Московских ведомостях» 28 апреля.²⁰⁶ Хотя текст этой речи неизвестен, но, судя по заглавию ее, можно сделать вывод, что политические воззрения Поповского определялись, так же как и Ломоносова, программой «просвещенного абсолютизма». Идеал «просвещенного монарха», наделенного абсолютной властью, — это идеал большинства прогрессивных деятелей той эпохи, в особенности поэтов-классицистов, каковым являлся Поповский как ученик и последователь Ломоносова.

В начале 1760 года Московский университет напечатал новую книгу Поповского, вышедшую под заглавием: «О воспитании детей, господина Локка. Переведено с французского на российский язык императорского Московского университета профессором Николаем Поповским. Печатано при императорском Московском университете 1759 года» (4 нен. + 148 стр.). То же, часть, II, 1760 года (266 стр.). Обе части вышли одновременно, о чем сообщалось в «Московских ведомостях» 15 февраля 1760 года.²⁰⁷

Этот новый перевод с французского, начатый, несомненно, еще в 1756 году, когда писалось «Письмо о пользе наук», показывает, что Поповский шел в ногу с философской педагогиче-

²⁰⁶ «Московские ведомости», 1758, 28 апреля, № 34. Речь эта, к сожалению, не сохранилась и неизвестно, была ли она тогда опубликована. Неизвестный автор биографии Поповского 1819 года (см. выше, прим. 168) утверждает, что, кроме двух речей (1755 и 1756 годов), речи Поповского напечатаны вообще не были

²⁰⁷ «Императорского Московского университета в Книжной лавке продается переведенная с французского языка профессором элоквенции господином Поповским и при оном Университете напечатанная книга аглинского писателя Локка о воспитании детей, в двух томах, в осьмую долю листа, ценою экземпляр по одному рублю без переплету». Ср: Сопиков, № 6009 (с указанием одного года издания — 1760). В 1788 году «Типографической компанией» Н. И. Новикова этот перевод был переиздан. Описание 2-го издания дано В. П. Семенниковым в его книге: Книгоиздательская деятельность Н. И. Новикова и Типографической компании. Прг., 1921, стр. 119, № 786 (Сопиков, № 6010). В «Росписи» А. Ф. Смирдина первое издание показано под 1759 годом (№ 1450). Судя по объявлению в «Московских ведомостях» (см. выше) первое издание книги (1759—1760) появилось в продаже в момент смерти Н. Н. Поповского. Несомненно, что его переводом книги Локка воспользовалась Екатерина II при составлении инструкции для Н. И. Салтыкова о воспитании великих князей Александра и Константина Павловичей, в 1784 году (см.: Д. А. Толстой Взгляд на учебную часть в России в XVIII столетии до 1782 года. СПб., 1885, стр. 84—85, 91—100; П. М. Майков. Иван Иванович Бецкой. Опыт его биографии. СПб., 1904, стр. 49).